

NRC WORKING GROUP ON DEFENCE REFORM AND COOPERATION

**SPECIAL OPERATIONS FORCES GLOSSARY
RUSSIAN-ENGLISH**

**СЛОВАРЬ СИЛ СПЕЦИАЛЬНОГО НАЗНАЧЕНИЯ
РУССКО-АНГЛИЙСКИЙ**

автомат с прибором бесшумной и беспламенной стрельбы assault rifle with a noise and flame suppressor	PФ/RF
агентура 1. scout network (<i>usually local civilians not part of detachment</i>); 2. agent network; 3. intelligence network	PФ/RF
агентурная работа human intelligence operations	PФ/RF
азбука Морзе Morse code	PФ/RF
альпинизм (<i>military</i>) mountaineering	PФ/RF
антиснайперская винтовка anti-sniper rifle	PФ/RF
антитеррористический центр anti-terrorist centre	PФ/RF
арбалет arbalest (<i>crossbow</i>)	PФ/RF
бактериологическая разведка biological reconnaissance	PФ/RF
бандформирование armed gang	PФ/RF
беспилотный летательный аппарат	

unmanned aerial vehicle. See БПЛА	PФ/RF
бесшумное уничтожение противника silent killing	PФ/RF
бесшумный пистолет silenced pistol, suppressed pistol	PФ/RF
боевая подготовка battle training, combat training	PФ/RF
боевой пловец frogman	PФ/RF
боевой разведывательный дозор reconnaissance patrol	PФ/RF
боевой разгрузочный жилет assault vest	PФ/RF
боевой рацион питания meals ready to eat, ration to be carried	PФ/RF
бой в горах mountain combat	PФ/RF
бой в городе 1. urban warfare; 2. urban operations	PФ/RF
БПЛА See беспилотный летательный аппарат	PФ/RF
бригада особого назначения special operations brigade	PФ/RF
бронежилет body armour, armour vest, flak jacket	PФ/RF
ВДВ	

See Воздушно-десантные войска	PФ/RF
верёвка rope	PФ/RF
ветроводоустойчивые спички water and windproof matches	PФ/RF
взвод спецрадиосвязи secure radio-communications platoon	PФ/RF
взрыв-пакет thunder flash, smoke puff charge	PФ/RF
внезапное изменение обстановки contingency	PФ/RF
водитель-санитар ambulance driver (<i>with paramedical training</i>)	PФ/RF
воздушная разведка aerial reconnaissance	PФ/RF
Воздушно-десантные войска Airborne Forces	PФ/RF
войсковая разведка tactical reconnaissance	PФ/RF
встречная засада meeting ambush (<i>a point ambush, usually stationary and set up on the enemy force's route of movement</i>)	PФ/RF
выдача целеуказаний 1. target indication; 2. target marking; 3. target designation; 4. target assignment	PФ/RF
выживание в экстремальных условиях 1. extreme survival; 2. wilderness survival	PФ/RF

выносливость бойца

endurance

PФ/RF

выявление и пресечение подрывной деятельности

detecting and suppressing subversive activities

PФ/RF

гигиеническая салфетка

sanitary napkin, cleansing tissue

PФ/RF

Главное разведывательное управление Генерального штаба ВС РФ

Main Intelligence Directorate of the General Staff of the Russian Federation Armed Forces (*a military intelligence organisation subordinate to the General Staff, responsible for the procurement and processing of intelligence, as well as for supporting activities*). See ГРУ

PФ/RF

ГЛОНАСС

GLONASS (*Global Navigation Satellite System - a radio satellite navigation system, the Russian counterpart to the United States' GPS system and the European Union's evolving Galileo positioning system*)

PФ/RF

глубинная разведка

deep reconnaissance; long-range reconnaissance

PФ/RF

голубые береты

1. blue berets (*worn by special paratrooper units of the Russian Airborne Forces*); 2. paratroopers

PФ/RF

горная подготовка

mountain training

PФ/RF

горно-пустынная подготовка

mountain and desert training

PФ/RF

ГРУ

See **Главное разведывательное управление Генерального штаба ВС РФ**

PФ/RF

группа захвата

snatch squad, prisoner team, group for capturing prisoners

PФ/RF

группа минирования

demolition team, mine-laying team	PФ/RF
группа наблюдателей observer team	PФ/RF
группа прикрытия covering party	PФ/RF
группа связи signal party, signal group	PФ/RF
группа снайперов 1. sniper group; 2. sniper team (<i>usually made up of a sniper and a spotter</i>)	PФ/RF
дальномерно-угломерный комплекс range and elevation finder	PФ/RF
движение по азимуту compass navigation	PФ/RF
демаскирующие признаки give-away signs	PФ/RF
десантно-штурмовая рота airborne assault company	PФ/RF
диверсант raider, saboteur	PФ/RF
диверсионная война sabotage warfare	PФ/RF
диверсионная группа sabotage group	PФ/RF
диверсионная подготовка sabotage training	PФ/RF
диверсионно-террористические акции	

sabotage and terrorist actions	PФ/RF
дивизия особого назначения special operations division	PФ/RF
дневка halting day	PФ/RF
добывание развединформации intelligence gathering	PФ/RF
допрос пленных prisoner interrogation	PФ/RF
дымовая шашка smoke canister	PФ/RF
дымовые средства маскировки screening smoke devices	PФ/RF
закрытые средства связи secure communications equipment	PФ/RF
засада ambush	PФ/RF
захват в плен taking prisoner	PФ/RF
зачистка местности sweep operations	PФ/RF
защита от ОМУ weapons of mass destruction defence	PФ/RF
зенитно-артиллерийская группа anti-aircraft artillery group	PФ/RF
индивидуальная аптечка	

individual first aid kit	PФ/RF
индивидуальный измеритель дозы individual dose meter	PФ/RF
индивидуальный перевязочный пакет с резиновым жгутом first aid kit with dressing and tourniquet	PФ/RF
инерциальная навигационная топогеодезическая аппаратура inertial navigational topogeodetic equipment	PФ/RF
инженерное оборудование базы base technical equipment	PФ/RF
источник информации information source	PФ/RF
капроновая верёвка kapron rope	PФ/RF
карманное зеркало pocket mirror	PФ/RF
каска helmet	PФ/RF
кляп gag	PФ/RF
кодированная карта coded map	PФ/RF
компас compass	PФ/RF
космическая разведка space surveillance	PФ/RF
котелок	

mess-tin	PФ/RF
краповые береты 1. crimson berets (<i>worn by interior troops as a sign of special distinction</i>); 2. elite soldiers of the interior troops' special units	PФ/RF
круговая засада circular ambush (<i>an area ambush similar to pin-wheel formation with attacking troops placed along the perimeter of a preselected area</i>)	PФ/RF
кусачки wire-cutters	PФ/RF
легководолазная подготовка scuba-diving training	PФ/RF
лодка из прорезиненной ткани inflatable boat	PФ/RF
лыжная подготовка skiing training	PФ/RF
малогабаритная приёмо-пеленгаторная аппаратура compact receiver-locator equipment	PФ/RF
марш-бросок battle march, accelerated march	PФ/RF
маскировочный костюм camouflage suit	PФ/RF
маскхалат camouflage oversuit	PФ/RF
материальное обеспечение logistics	PФ/RF
медицинское обеспечение medical support	PФ/RF

метание ножа knife throwing	PФ/RF
метание гранат grenade throwing	PФ/RF
метательный нож throwing knife	PФ/RF
мина замедленного действия delayed-action mine	PФ/RF
мина направленного действия directional mine	PФ/RF
минная война mine warfare	PФ/RF
минно-подрывная подготовка land mine training	PФ/RF
мобильный отряд mobile detachment	PФ/RF
морская разведка naval intelligence	PФ/RF
наблюдение 1. surveillance 2. observation	PФ/RF
НАЗ See носимый аварийный запас	PФ/RF
наземная разведка land reconnaissance	PФ/RF
налёт assault, raid	PФ/RF

направление ведения разведки 1. objective area; 2. reconnaissance patrol route	PФ/RF
направленный микрофон directional microphone	PФ/RF
незаконное вооружённое формирование unlawful armed formation, armed gang, insurgent group	PФ/RF
нейтрализация террористов neutralisation of terrorists	PФ/RF
носимый аварийный запас personal survival kit	PФ/RF
ночёвка overnight stop, camp	PФ/RF
ночной бинокль night vision binoculars	PФ/RF
обезвреживание террористов neutralising terrorists	PФ/RF
обеззараживание воды water purification	PФ/RF
обеспечение безопасности баз base security	PФ/RF
обнаружение источников воды water procurement	PФ/RF
огневая группа fire team	PФ/RF
огневая подготовка weapons practice; weapons proficiency	PФ/RF

одиночная подготовка individual training	PФ/RF
ОНВ See очки ночного видения	PФ/RF
оперативная информация operational information	PФ/RF
оперативная маскировка operational deception; operational security; camouflage	PФ/RF
оперативно-боевое подразделение special operations unit, special tactics unit	PФ/RF
оперативно-боевые мероприятия special operations	PФ/RF
оперативность, скрытность и мобильность связи efficient, covert and mobile communications	PФ/RF
оперативно-тактическая разведка tactical intelligence	PФ/RF
оперативный штаб operational headquarters	PФ/RF
определение координат position finding	PФ/RF
определение точки стояния position fixing	PФ/RF
опрос местных жителей questioning local civilians	PФ/RF
оптико-электронные средства разведки optronic equipment	PФ/RF

оптические средства разведки optical equipment	PФ/RF
организация засад ambushing	PФ/RF
организация непосредственного охранения on-site security, close-in protection	PФ/RF
ориентирование на местности land navigation	PФ/RF
осветительный патрон flare	PФ/RF
освобождение военнопленных и заложников freeing war prisoners and hostages	PФ/RF
осколочная направленная мина directional fragmentation mine	PФ/RF
осназовец member of special forces technical reconnaissance unit, osnaz member	PФ/RF
отдельная дивизия особого назначения separate special forces division	PФ/RF
отдельная разведывательная рота separate intelligence company	PФ/RF
отряд спецназа ВВ МВД РФ special forces unit of the Russian Federation Interior Ministry Troops	PФ/RF
офицерский разведдозор officer patrol	PФ/RF
очки ночного видения (ОНВ) night goggles	PФ/RF

парадная форма одежды full dress uniform	PФ/RF
параллельная засада parallel ambush (<i>a linear ambush formation arranged along the axis of troops advance</i>)	PФ/RF
парашютная подготовка parachute training	PФ/RF
парашютно-десантный батальон paratrooper battalion, airborne battalion	PФ/RF
партизанская война guerrilla warfare	PФ/RF
ПДСС See противодиверсионные силы и средства	PФ/RF
переправа crossing	PФ/RF
перекрытие маршрутов обеспечения cutting supply routes	PФ/RF
переносная станция космической связи transportable satellite communications unit	PФ/RF
переползание crawl	PФ/RF
переход в заданный район movement to an assigned area	PФ/RF
плащ-палатка water-proof cape	PФ/RF
плоскогубцы pliers	

	PФ/RF
повседневная форма одежды service uniform, ordinary duty uniform	PФ/RF
подземные коммуникации underground utilities	PФ/RF
подразделения обеспечения support units	PФ/RF
подрывная машинка plunge-battery, blaster	PФ/RF
подслушивание 1. wire-tapping; 2. listening	PФ/RF
подствольный гранатомёт rifle-attached grenade launcher	PФ/RF
подсумок pouch	PФ/RF
ПОИСК search	PФ/RF
полевая форма одежды field uniform	PФ/RF
полоса ведения разведки reconnaissance area	PФ/RF
порядок поддержания связи communications procedures	PФ/RF
походное охранение march security, en-route security	PФ/RF
походный порядок march formation	

	PФ/RF
преодоление болот swamp crossing, marsh crossing, wet-land crossing	PФ/RF
преодоление водной преграды wet-gap crossing	PФ/RF
преодоление полосы препятствий negotiating an obstacle course	PФ/RF
преодоление препятствий passage of obstacles, gap crossing, negotiation of obstacles	PФ/RF
пресечение каналов снабжения denying supply channels	PФ/RF
прибор ночного видения night vision device	PФ/RF
привал rest halt, rest break	PФ/RF
приёмы и способы ведения боевых действий battle tactics	PФ/RF
приёмы рукопашного боя hand-to-hand combat techniques, unarmed combat techniques	PФ/RF
проволочная антенна aerial wire, wire antenna	PФ/RF
проволочные заграждения wire entanglement	PФ/RF
противогаз gas mask	PФ/RF
противодиверсионная операция counter-sabotage operation	

	PФ/RF
противодиверсионные силы и средства counter-sabotage assets. See ПДСС	
	PФ/RF
противотанковая граната antitank grenade	
	PФ/RF
противотанковый гранатомёт antitank grenade launcher, rocket launcher	
	PФ/RF
психологическая операция psychological operation	
	PФ/RF
психологическая подготовленность psychological preparedness	
	PФ/RF
радиолокационная разведка radar intelligence collection	
	PФ/RF
радиообмен radio traffic	
	PФ/RF
радиоразведка radio intelligence collection	
	PФ/RF
радиотехническая разведка electronic intelligence collection	
	PФ/RF
разведдозор reconnaissance patrol	
	PФ/RF
разведка боем contact reconnaissance	
	PФ/RF
разведорганы intelligence units	
	PФ/RF
разведотряд intelligence unit, intelligence detachment	

	PФ/RF
разведчик-пулемётчик scout-gunner	
	PФ/RF
разведчик-санитар scout-medical	
	PФ/RF
разведывательная аппаратура intelligence equipment	
	PФ/RF
разведывательная подготовка intelligence training	
	PФ/RF
разведывательно-десантная группа airborne reconnaissance group. See РДГ	
	PФ/RF
разведывательно-десантная рота airborne intelligence company	
	PФ/RF
разведывательно-диверсионная деятельность reconnaissance and sabotage activities	
	PФ/RF
район базирования base area	
	PФ/RF
район боевых действий battlefield area	
	PФ/RF
рацион выживания survival ration	
	PФ/RF
РДГ See разведывательно-десантная группа	
	PФ/RF
реактивный огнемет rocket flame thrower	
	PФ/RF
региональный центр специального назначения Федеральной службы безопасности	

Regional Special Operations Centre of the Federal Security Service	PФ/RF
ремонтно-эвакуационное отделение maintenance and evacuation element	PФ/RF
респиратор breathing apparatus	PФ/RF
рота обеспечения support company	PФ/RF
рукопашный бой hand-to-hand combat, unarmed combat	PФ/RF
рюкзак pack, back pack	PФ/RF
светошумовая граната stun grenade, flashbang	PФ/RF
сводный отряд inter-service team	PФ/RF
связывание пленного restraining a war prisoner, tying-up a war prisoner	PФ/RF
секрет listening post, secret post	PФ/RF
сигналы жестаами hand and arm signals	PФ/RF
сигналы управления command-and-control signals	PФ/RF
сигнальный патрон-ракета signal cartridge	PФ/RF
силовое прикрытие агентурных операций	

covering force for human intelligence operations	PФ/RF
силы и средства противника enemy assets, enemy capabilities	PФ/RF
силы немедленного реагирования МВД РФ Immediate Reaction Forces of the Ministry of the Interior of the Russian Federation	PФ/RF
силы специального назначения ВВ МВД РФ Special Operations Forces of the RF Interior Ministry Troops	PФ/RF
система разведки intelligence system	PФ/RF
скалолазание rock climbing	PФ/RF
складывающаяся сапёрная лопатка со специальным жалом-пилой folding shovel and pick with saw blade	PФ/RF
скрытность марша march covertness	PФ/RF
слаживание team training; cohesion	PФ/RF
следопытство path-finding	PФ/RF
Служба специальных операций Special Operations Service (<i>part of the Centre for Special Operations of the Federal Security Service of the Russian Federation</i>)	PФ/RF
служебно-розыскная собака tracker dog	PФ/RF
снайперская бесшумная винтовка suppressed sniper rifle	PФ/RF

снайперская винтовка sniper rifle	PФ/RF
снятие часового sentry take-down	PФ/RF
спальный мешок sleeping bag	PФ/RF
специализированная боевая десантная подготовка specialised airborne training	PФ/RF
специальная лёгкая боевая техника special light military equipment	PФ/RF
специальная разведка special intelligence	PФ/RF
специальное оружие special weapons	PФ/RF
специальные системы обеспечения боя special combat service support systems	PФ/RF
специальный емкостной сигнализатор special high-capacity annunciator	PФ/RF
спецназ Внутренних войск Interior Troops special forces	PФ/RF
спецназ ГРУ special forces of the Main Intelligence Directorate	PФ/RF
спецназ СВР special forces of the Foreign Intelligence Service	PФ/RF
спецназ Федеральной службы исполнения наказаний special forces of the Federal Service for Execution of Sentences	

	PФ/RF
спецназ ФСБ special forces of the Federal Security Service	PФ/RF
спецназ ФСО special forces of the Federal Guard Service	PФ/RF
спецназовец member of <i>spetsnaz</i> , member of special operations forces	PФ/RF
средства взрывания firing device	PФ/RF
средства обнаружения и обезвреживания мин mine detection and disposal equipment	PФ/RF
средства световой и тепловой маскировки light and heat camouflage	PФ/RF
стамеска chisel	PФ/RF
стратегическая разведка strategic intelligence	PФ/RF
стреляющий нож firing knife	PФ/RF
сухой паек travel ration	PФ/RF
сухой спирт solidified alcohol	PФ/RF
табельный маскировочный комплект standard issue camouflage	PФ/RF
таблетка пantoцида (обеззараживатель воды) pantothenatecide tablet (water purifier)	

	PФ/RF
тактико-специальная подготовка special tactical training	PФ/RF
тактическая разведка reconnaissance	PФ/RF
тактический замысел tactical concept	PФ/RF
террористическая группа terrorist group	PФ/RF
техническое обеспечение technical support	PФ/RF
тропа разведчика obstacle combat course	PФ/RF
уход от преследования противника evasion	PФ/RF
учения спецназа special forces training exercises	PФ/RF
физическая подготовленность physical fitness	PФ/RF
фляга aluminium water bottle, canteen, flask	PФ/RF
форсирование водной преграды opposed crossing	PФ/RF
фортификационные сооружения fortified structures	PФ/RF
характер действий противника nature of action	

	PФ/RF
химическая разведка chemical reconnaissance	PФ/RF
Центр специального назначения Special Forces Centre (<i>part of the Service for Constitutional Order Protection and Combating Terrorism of the Federal Security Service</i>)	PФ/RF
шифровальный прибор encryption device	PФ/RF
ШОР See штурмовая особая рота	PФ/RF
штурмовая группа assault group	PФ/RF
штурмовая особая рота ШОР special assault company. See ШОР	PФ/RF
энергетическая безопасность energy security	PФ/RF